Gen

Chapter 31

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1

וַיִּשְׁמַע	אֶת־	דִּבְרֵי	בְנֵי־	לָבָן	לֵאמֹר	לָקַח	יַעֲקֹב	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר
और-सुना	को	बातें	पुत्रों-की	लाबान	कहते-हुए	ले-लिया-है	याकूब-ने	को	सब-कुछ	जो
H8085	H0853	H1697			H0559	H3947	H3290	H0853	H3605	

לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	עָשָׂה	אֶת	כָּל־	הַכָּבֹד	הַזֶּה׃
हमारे-पिता-का-है	और-उससे-जो	हमारे-पिता-का-है	बनाया-है	को	यह-सब	वैभव	यह
		H0001		H0853	H3605	H3519	H2088

एक दिन याकूब ने लाबान के पुत्रों को बात करते सुना। उन्होंने कहा, “हम लोगों के पिता का सब कुछ याकूब ने ले लिया है। याकूब धनी हो गया है, और यह सारा धन उसने हमारे पिता से लिया है।”

2

וַיַּרְא	יַעֲקֹב	אֶת־	פְּנֵי	לָבָן	וְהִנֵּה	אֵינֶנּוּ	עִמּוֹ	כִּתְמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
और-देखा	याकूब-ने	को	मुख	लाबान-का	और-देखो	नहीं-था-वह	उसके-साथ	जैसे-कल	परसों
H7200	H3290	H0853	H6440		H2009	H0369		H8543	H8032

याकूब ने यह देखा कि लाबान पहले की तरह प्रेम भाव नहीं रखता है।

3

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יַעֲקֹב	שׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	אֲבוֹתֶיךָ	וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	וְאֶהְיֶה
और-कहा	यहोवा-ने	से	याकूब	लौट	को	देश	तेरे-पूर्वजों-के	और-तेरे-जन्मस्थान-को	और-रहूँगा-मैं
H0559	H3068	H0413	H3290	H7725	H0413	H0776	H0001		H1961

עִמָּךְ׃
तेरे-साथ

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “तुम अपने पूर्वजों के देश को वापस लौट जाओ जहाँ तुम पैदा हुए। मैं तुम्हारे साथ रहूँगा।”

4

וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	לְרָחֵל	וּלְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	אֶל־	צֹאנוֹ׃
और-भेजा	याकूब-ने	और-बुलाया	राहेल-को	और-लेआह-को	मैदान-में	पास	उसकी-भेड़ों-के
H7971	H3290	H7121	H7354	H3812		H0413	H6629

इसलिए याकूब ने राहेल और लिआ से उस मैदान में मिलने के लिए कहा जहाँ वह बकरियों और भेड़ों की रेवड़े रखता था।

5

וַיֹּאמֶר	לָהֶן	רֹאֶה	אָנֹכִי	אֶת־	פְּנֵי	אֲבִיכֶן	כִּי־	אֵינֶנּוּ	אֵלַי	כִּתְמוֹל
और-कहा	उनसे	देख-रहा-हूँ	मैं	को	मुख	तुम्हारे-पिता-का	कि	नहीं-है-वह	मेरे-प्रति	जैसे-कल
H0559		H7200	H0595	H0853	H6440	H0001		H0369	H0413	H8543

שִׁלְשֹׁם	וֵאלֹהֵי	אָבִי	הָיָה	עִמָּדִי׃
परसों	परन्तु-परमेश्वर	मेरे-पिता-का	रहा-है	मेरे-साथ
H8032	H0430	H0001	H1961	H5978

याकूब ने राहेल और लिआ से कहा, “मैंने देखा है कि तुम्हारे पिता मुझ से क्रोधित हैं। उन का मेरे प्रति वह पहले जैसा प्रेम—भाव अब नहीं रहा।

6

וְאַתֶּנָּה	יְדַעְתֶּן	כִּי	בְכָל־	כֹּחִי	עָבַדְתִּי	אֶת־	אֲבִיכֶן׃
और-तुम	जानती-हो	कि	अपनी-सारी	शक्ति-से	सेवा-की-है-मैंने	को	तुम्हारे-पिता-की
	H3045		H3605		H5647	H0853	H0001

तुम दोनों जानती हो कि मैंने तुम लोगों के पिता के लिए उतनी कड़ी मेहनत की, जितनी कर सकता था।

7

וַאֲבִיכֶן	הֵתֵל	בִּי	וְהֶחֱלִף	אֶת־	מַשְׂכֻּרְתִּי	עֲשֶׂרֶת	מֹנִים	וְלֹא־	נְתָנוֹ
और-तुम्हारे-पिता-ने	छला-है	मुझे	और-बदली-है	को	मेरी-मज़दूरी	दस	बार	और-नहीं	दिया-उसे
H0001			H2498	H0853	H4909	H6235	H4489	H3808	H5414

אֱלֹהִים	לְהָרַע	עִמָּדִי׃
परमेश्वर-ने	बुराई-करने	मेरे-साथ
H0430		H5978

> लेकिन तुम लोगों के पिता ने मुझे धोखा दिया। तुम्हारे पिता ने मेरा वेतन दस बार बदला है। लेकिन इस पूरे समय में परमेश्वर ने लाबान के सारे धोखों से मुझे बचाया है।"

8

אִם־	כֹּה	יֹאמַר	נְקֻדִּים	יִהְיֶה	שְׂכָרֶךָ	וְיָלְדוּ	כָל־	הַצֹּאן	נְקֻדִּים
यदि	इस-प्रकार	कहता-था-वह	चित्तीदार	होगी	तेरी-मज़दूरी	तो-जनतीं-थीं	सब	भेड़ें	चित्तीदार
	H3541	H0559	H5348	H1961	H7939	H3205	H3605	H6629	H5348

וְאִם־	כֹּה	יֹאמַר	עֲקֻדִּים	יִהְיֶה	שְׂכָרֶךָ	וְיָלְדוּ	כָל־	הַצֹּאן	עֲקֻדִּים׃
और-यदि	इस-प्रकार	कहता-था-वह	धारीदार	होगी	तेरी-मज़दूरी	तो-जनतीं-थीं	सब	भेड़ें	धारीदार
	H3541	H0559	H6124	H1961	H7939	H3205	H3605	H6629	H6124

> "एक बार लाबान ने कहा, 'तुम दागदार सभी बकरियों को रख सकते हो। यह तुम्हारा होगा।' जब से उसने यह कहा तब से सभी जानवरों ने धारीदार बच्चे दिए। इस प्रकार वे सभी मेरे थे। लेकिन लाबान ने तब कहा, 'मैं दागदार बकरियों को रखूँगा। तुम सारी धारीदार बकरियाँ ले सकते हो। यही तुम्हारा वेतन होगा।' उसके इस तरह कहने के बाद सभी जानवरों न धारीदार बच्चे दिये।

9

וַיַּצֵּל	אֱלֹהִים	אֶת־	מִקְנֵה	אֲבִיכֶם	וַיִּתֶּן־	לִי׃
और-छीन-लिया	परमेश्वर-ने	को	पशु	तुम्हारे-पिता-के	और-दिए	मुझे
H5337	H0430	H0853	H4735	H0001	H5414	

> इस प्रकार परमेश्वर ने जानवरों को तुम लोगों के पिता से ले लिया है और मुझे दे दिया है।

10

וַיְהִי	בְּעֵת	יַחֵם	הַצֹּאן	וָאֶשָּׂא	עֵינַי	וָאֶרְאֶה	בַּחֲלוֹם	וְהִנֵּה	הָעַתֻּדִים
और-हुआ	समय-में	गर्भधारण-के	भेड़ों-के	और-उठाईं-मैंने	आँखें-अपनी	और-देखा	स्वप्न-में	और-देखो	बकरे
H1961	H6256	H3179	H6629	H5375		H7200	H2472	H2009	H6260

הָעֹלִים	עַל־	הַצֹּאן	עֲקֻדִּים	נְקֻדִּים	וּבְרֻדִים׃
चढ़ते-हुए	पर	भेड़ों	धारीदार	चित्तीदार	और-चितकबरे
H5927		H6629	H6124	H5348	H1261

> "जिस समय जानवर गाभिन होने के लिए मिल रहे थे मैंने एक स्वप्न देखा। मैंने देखा कि केवल नर जानवर जो गाभिन करने के लिए मिल रहे थे धारीदार और दागदार थे।

11

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	מַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	בַּחֲלוֹם	יַעֲקֹב	וָאֹמַר	הִנֵּנִי׃
और-कहा	मुझसे	दूत-ने	परमेश्वर-के	स्वप्न-में	याकूब	और-कहा-मैंने	यहाँ-हूँ-मैं
H0559	H0413	H4397	H0430	H2472	H3290	H0559	H2009

> स्वप्न में परमेश्वर के दूत ने मुझ से बातें की। स्वर्गदूत ने कहा, 'याकूब!' "मैंने उत्तर दिया, 'हाँ!'

12

וַיֹּאמֶר	שָׂא־	נָא	עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	כָל־	הָעַתֻּדִים	הָעֹלִים	עַל־	הַצֹּאן	עֲקֻדִּים
और-कहा	उठा	कृपया	आँखें-अपनी	और-देख	सब	बकरे	चढ़ते-हुए	पर	भेड़ों	धारीदार
H0559	H5375	H4994		H7200	H3605	H6260	H5927		H6629	H6124

נְקֻדִּים	וּבְרֻדִים	כִּי	רָאִיתִי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	לָבָן	עֹשֶׂה	לָךְ׃
चित्तीदार	और-चितकबरे	क्योंकि	देखा-है-मैंने	को	सब-कुछ	जो	लाबान	कर-रहा-है	तुझसे
H5348	H1261		H7200	H0853	H3605				

> "स्वर्गदूत कहा, 'देखो, केवल दागदार और धारीदार बकरियाँ ही गाभिन होने के लिए मिल रही हैं। मैं ऐसा कर रहा हूँ। मैंने वह सब बुरा देखा है जो लाबान तुम्हारे लिए करता है। मैं यह इसलिए कर रहा हूँ कि सभी नये बकरियों के बच्चे तुम्हारे हो जायें।

13

אָנֹכִי	הָאֵל	בֵּית־אֵל	אֲשֶׁר	מָשַׁחְתָּ	שָׁם	מַצֵּבָה	אֲשֶׁר	נָדַרְתָּ	לִּי	שָׁם
मैं-हूँ	परमेश्वर	बेतेल-का	जहाँ	अभिषेक-किया-तूने	वहाँ	खम्भे-का	जहाँ	मन्नत-मानी-तूने	मुझसे	वहाँ
H0595	H0410	H1008		H4886	H8033	H4676		H5087		H8033

נֶדֶר	עַתָּה	קוּם	צֵא	מִן־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	מוֹלַדְתֶּךָ׃
मन्नत	अब	उठ	निकल	से	देश	इस	और-लौट	को	देश	तेरे-जन्मस्थान-के
H5088	H6258		H3318		H0776	H2063	H7725	H0413	H0776	H4138

मैं वही परमेश्वर हूँ जिससे तुमने बेतेल में वाचा बाँधी थी। उस जगह तुमने एक स्मरण स्तम्भ बनाया था और जैतून के तेल से उसका अभिषेक किया था और उस जगह तुमने मुझसे एक प्रतिज्ञा की थी। अब, उठो और यह जगह छोड़ दो और वापस अपने जन्म को लौट जाओ।’”

14

וַתַּעַן	רָחֵל	וְלֵאָה	וַתֹּאמַרְנָה	לוֹ	הַעוֹד	לָנוּ	חֵלֶק	וְנַחֲלָה
और-उत्तर-दिया	राहेल-ने	और-लेआह-ने	और-कहा-उन्होंने	उससे	क्या-अभी-भी	हमारा	भाग	और-उत्तराधिकार
	H7354	H3812	H0559		H5750			H5159

בְּבֵית	אָבִינוּ׃
में-घर	हमारे-पिता-के
	H0001

राहेल और लिआ ने याकूब को उत्तर दिया, “हम लोगों के पिता के पास मरने पर हम लोगों को देने के लिए कुछ नहीं है।

15

הֲלֹוא	נָכְרִיּוֹת	נֶחְשַׁבְנוּ	לוֹ	כִּי	מְכָרָנוּ	וַיֹּאכַל	גַּם־	אָכוֹל
क्या-नहीं	पराई-स्त्रियाँ	गिनी-गई-हम	उसके-द्वारा	क्योंकि	बेच-दिया-है-हमें-उसने	और-खा-भी-गया	भी	खाकर
H3808	H5237	H2803			H4376	H0398	H1571	H0398

אֶת־	כַּסְפֵּנוּ׃
को	हमारे-धन
H0853	H3701

उसने हम लोगों के साथ अजनबी जैसा व्यवहार किया है। उसने हम लोगों को और तुमको बेच दिया और इस प्रकार हम लोगों का सारा धन उसने खर्च कर दिया।

16

כִּי	כָל־	הָעֹשֶׁר	אֲשֶׁר	הִצִּיל	אֱלֹהִים	מֵאָבִינוּ	לָנוּ	הוּא	וּלְבָנֵינוּ
क्योंकि	सब	धन	जो	छीना-है	परमेश्वर-ने	हमारे-पिता-से	हमारा	वह	और-हमारे-बच्चों-का-है
	H3605	H6239		H5337	H0430	H0001		H1931	

וְעַתָּה	כֹּל	אֲשֶׁר	אָמַר	אֱלֹהִים	אֵלֶיךָ	עֲשֵׂה׃
और-अब	सब-कुछ	जो	कहा-है	परमेश्वर-ने	तुझसे	कर
H6258	H3605		H0559	H0430	H0413	

परमेश्वर ने यह सारा धन हमारे पिता से ले लिया है और अब यह हमारा है। इसलिए तुम वही करो जो परमेश्वर ने करने के लिए कहा है।”

17

וַיָּקָם	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	אֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	עַל־	הַגְּמַלִּים׃
और-उठा	याकूब	और-बिठाया	को	बच्चों-अपने	और-को	पत्नियों-अपनी	पर	ऊँटों
	H3290	H5375	H0853		H0853	H0802		H1581

इसलिए याकूब ने यात्रा की तैयारी की। उसने अपनी पत्नियों और पुत्रों को ऊँटो पर बैठाया।

18

וַיִּנְהַג	אֶת־	כָּל־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	כָּל־	רְכֻשׁוֹ	אֲשֶׁר	רָכָשׁ	מִקְנֵה
और-हाँका	को	सब	अपने-पशुओं	और-को	सब	अपनी-संपत्ति	जो	इकट्ठी-की-थी-उसने	पशुओं-की
	H0853	H3605	H4735	H0853	H3605	H7399		H7408	H4735

קִנְיָנוֹ	אֲשֶׁר	רָכַשׁ	אֲרַם־בַּפַּדָּן	לָבוֹא	אֶל־	יִצְחָק	אָבִיו	אַרְצָה	כְּנָעַן׃
अपनी-कमाई-की	जो	कमाई-थी-उसने	पद्दन-अराम-में	जाने-के-लिए	पास	इसहाक	अपने-पिता	देश-में	कनान-के
H7075		H7408	H6307	H0935	H0413	H3327	H0001	H0776	

तब वे कनान की ओर लौटने लगे जहाँ उसका पिता रहता था। जानवरों की भी सभी रेवड़ें, जो याकूब की थीं, उनके आगे चल रही थीं। वह वो सभी चीजें साथ ले जा रहा था जो उसने पद्दनराम में रहते हुए प्राप्त की थी।

19

וְלָבָן	הָלַךְ	לִגְזֹז	אֶת־	צֹאנוֹ	וַתִּגְנֹב	רָחֵל	אֶת־	הַתְּרָפִים	אֲשֶׁר
और-लाबान	गया-था	ऊन-कतरने	की	अपनी-भेड़ों	और-चुरा-लिए	राहेल-ने	को	गृहदेवताओं	जो
	H1980	H1494	H0853	H6629	H1589	H7354	H0853	H8655	

לְאָבִיהָ׃
उसके-पिता-के-थे
H0001

इस समय लाबान अपनी भेड़ों का ऊन काटने गया था। जब वह बाहर गया तब राहेल उसके घर में घुसी और अपने पिता के गृह देवताओं को चुरा लाई।

20

וַיִּגְנֹב	יַעֲקֹב	אֶת־	לֵב	לָבָן	הָאֲרַמִּי	עַל־	בְּלִי	הַגִּיד	לוֹ	כִּי
और-छल-किया	याकूब-ने	के	मन	लाबान	अरामी-के	क्योंकि	बिना	बताए	उसे	कि
H1589	H3290	H0853			H0761		H1097	H5046		

בָּרֵחַ הוּא׃
भाग-रहा-था वह
H1272 H1931

याकूब ने अरामी लाबान को धोखा दिया। उसने लाबान को वह नहीं बताया कि वह वहाँ से जा रहा है।

21

וַיִּבְרַח	הוּא	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וַיָּקָם	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	הַנָּהָר	וַיָּשֶׂם
और-भागा	वह	और-सब-कुछ	जो	उसका-था	और-उठा	और-पार-किया	को	नदी	और-लगाया
H1272	H1931	H3605					H0853	H5104	

אֶת־ פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד׃
को अपना-मुख पर्वत गिलाद-की-ओर
H0853 H6440 H2022 H1568

याकूब ने अपने परिवार और अपनी सभी चीजों को लिया तथा शीघ्रता से चल पड़ा। उन्होंने फरात नदी को पार किया और गिलाद पहाड़ की ओर यात्रा की।

22

וַיֻּגַּד	לְלָבָן	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	כִּי	בָרַח	יַעֲקֹב׃
और-बताया-गया	लाबान-को	दिन	तीसरे	कि	भाग-गया-है	याकूब
H5046		H3117	H7992		H1272	H3290

तीन दिन बाद लाबान को पता चला कि याकूब भाग गया।

23

וַיִּקַּח	אֶת־	אֶחָיו	עִמּוֹ	וַיִּרְדֹּף	אַחֲרָיו	דֶּרֶךְ	שִׁבְעַת	יָמִים
और-लिया-उसने	को	अपने-भाइयों	अपने-साथ	और-पीछा-किया	उसके-पीछे	मार्ग-का	सात	दिनों-के
H3947	H0853	H0251		H7291		H1870	H7651	H3117

וַיַּדְבֵּק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃
और-जा-पहुँचा उसे पर-पर्वत गिलाद-के
H1692 H0853 H2022 H1568

इसलिए लाबान ने अपने आदमियों को इकट्ठा किया और याकूब का पीछा करना आरम्भ किया। साद दिन बाद लाबान ने याकूब को गिलाद पहाड़ के पास पाया।

24

וַיָּבֹא	אֱלֹהִים	אֶל־	לָבָן	הָאֲרַמִּי	בַּחֲלֹם	הַלַּיְלָה	וַיֹּאמֶר	לוֹ	הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תְּדַבֵּר
और-आया	परमेश्वर	पास	लाबान	अरामी-के	स्वप्न-में	रात-के	और-कहा	उससे	सावधान-रह	तू	कहीं	बोले
H0935	H0430	H0413		H0761	H2472	H3915	H0559		H8104		H6435	H1696

עִם־ יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־ רָע׃
से याकूब अच्छे-से-लेकर बुरे-तक कुछ-भी
H3290 H5704

उस रात परमेश्वर लाबान के पास स्वप्न में प्रकट हुआ। परमेश्वर ने कहा, “याकूब से तुम जो कुछ कहो उसके एक—एक शब्द के लिए सावधान रहो।”

25

וַיַּשֵּׂג	לָבָן	אֶת־	יַעֲקֹב	וְיַעֲקֹב	תָּקַע	אֶת־	אָהֳלוֹ	בָּהָר	וְלָבָן
और-जा-पहुँचा	लाबान	को	याकूब	और-याकूब-ने	गाड़ा-था	को	अपने-तम्बू	पर्वत-पर	और-लाबान-ने
H5381		H0853	H3290	H3290	H8628	H0853	H0168	H2022	

תָּקַע	אֶת־	אֶחָיו	בְּהַר	הַגִּלְעָד׃
गाड़े	को	अपने-भाइयों	पर-पर्वत	गिलाद-के
H8628	H0854	H0251	H2022	H1568

दूसरे दिन सबेरे लाबान ने याकूब को जा पकड़ा। याकूब ने अपना तम्बू पहाड़ पर लगाया था। इसलिए लाबान और उसके आदमियों ने अपने तम्बू गिलाद पहाड़ पर लगाए।

26

וַיֹּאמֶר	לָבָן	לְיַעֲקֹב	מֶה	עָשִׂיתָ	וַתִּגְנֹב	אֶת־	לְבָבִי	וַתְּנַהֵג	אֶת־
और-कहा	लाबान-ने	याकूब-से	क्या	किया-है-तूने	और-चुराया-है	को	मेरा-हृदय	और-ले-गया	को
H0559		H3290	H4100		H1589	H0853	H3824		H0853

בְּנֹתַי	כִּשְׁבִיות	חָרֶב׃
मेरी-पुत्रियों	बन्दियों-की-तरह	तलवार-की
H1323	H7617	H2719

लाबान ने याकूब से कहा, “तुमने मुझे धोखा क्यों दिया? तुम मेरी पुत्रियों को ऐसे क्यों ले जा रहे हो मानो वे युद्ध में पकड़ी गई स्त्रियाँ हो?

27

לָמָּה	נֶחְבֵּאתָ	לִבְרֹחַ	וַתִּגְנֹב	וְלֹא־	אֹתִי	הִגַּדְתָּ	לִּי	וָאֲשַׁלֵּחֲךָ	בְּשִׂמְחָה
क्यों	छिप-गया-तू	भागने-के-लिए	और-ठगा	और-नहीं	मुझे	बताया-तूने	मुझे	और-भेज-देता-मैं-तुझे	आनन्द-से
H4100	H2244	H1272	H1589	H3808	H0853	H5046		H7971	H8057

וּבְשִׁרִים	בְּתֹף	וּבְכִנּוֹר׃
और-गीतों-से	ढोल-से	और-वीणा-से
	H8596	H3658

मुझसे बिना कहे तुम क्यों भागे? यदि तुमने कहा होता तो मैं तुम्हें दावत देता। उसमें बाजे के साथ नाचना और गाना होता।

28

וְלֹא	נְטַשְׁתַּנִי	לְנַשֵּׁק	לְבָנַי	וְלִבְנֹתָי	עַתָּה	הִסְכַּלְתָּ	עָשׂוֹ׃
और-नहीं	छोड़ा-तूने-मुझे	चूमने	अपने-पोतों-को	और-अपनी-पुत्रियों-को	अब	मूर्खता-की-है-तूने	ऐसा-करके
H3808	H5203				H6258	H5528	

तुमने मुझे अपने नातियों को चूमने तक नहीं दिया और न ही पुत्रियों को विद कहने दिया। तुमने यह करके बड़ी भारी मूर्खता की।

29

יֶשׁ־	לְאֵל	יָדִי	לַעֲשׂוֹת	עִמָּכֶם	רָע	וֵאלֹהֵי	אֲבִיכֶם	אֶמֶשׁ
है	परमेश्वर-की	शक्ति-मेरे-हाथ-में	करने-की	तुम्हारे-साथ	बुराई	परन्तु-परमेश्वर	तुम्हारे-पिता-का	कल-रात
H3426	H0410	H3027				H0430	H0001	H0570

אָמַר	אֵלַי	לֵאמֹר	הִשָּׁמֶר	לְךָ	מִדַּבֵּר	עִם־	יַעֲקֹב	מִטּוֹב	עַד־	רָע׃
कहा	मुझसे	कहते-हुए	सावधान-रह	तू	बोलने-से	से	याकूब	अच्छे-से-लेकर	बुरे-तक	कुछ-भी
H0559	H0413	H0559	H8104		H1696		H3290		H5704	

तुम्हें सचमुच चोट पहुँचाने की शक्ति मुझमें है, किन्तु पिछली रात तुम्हारे पिता का परमेश्वर मेरे स्वप्न में आया। उसने मुझे चेतावनी दी कि मैं किसी प्रकार तुमको चोट न पहुँचाऊँ।

30

וְעַתָּה	הָלֹךְ	הָלַכְתָּ	כִּי־	נִכְסֹף	נִכְסַפְתָּה	לְבֵית	אָבִיךָ	לָמָּה	גָנַבְתָּ
और-अब	जाना-ही	चला-गया-तू	क्योंकि	तरसना-ही	तरस-रहा-था-तू	घर-के-लिए	अपने-पिता-के	क्यों	चुराए-तूने
H6258	H1980	H1980		H3700	H3700		H0001	H4100	H1589

אֶת־	אֱלֹהָי׃
को	मेरे-देवताओं
H0853	H0430

मैं जानता हूँ कि तुम अपने घर लौटना चाहते हो। यही कारण है कि तुम वहाँ से चल पड़े हो। किन्तु तुमने मेरे घर में देवताओं को क्यों चुराया?”

31

וַיַּעַן	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לְלָבָן	כִּי	יָרֵאתִי	כִּי	אָמַרְתִּי	פֶּן־	תִּגְזֹל	אֶת־
और-उत्तर-दिया	याकूब-ने	और-कहा	लाबान-से	क्योंकि	डरा-था-मैं	क्योंकि	सोचा-मैंने	कहीं	छीन-ले	को
	H3290	H0559			H3372		H0559	H6435	H1497	H0853

בְּנוֹתֶיךָ	מֵעִמִּי׃
अपनी-पुत्रियों	मुझसे
H1323	

याकूब ने उत्तर दिया, “मैं तुमसे बिना कहे चल पड़ा, क्योंकि मैं डरा हुआ था। मैंने सोचा कि तुम अपनी पुत्रियों को मुझसे ले लोगी।

32

עִם	אֲשֶׁר	תִּמְצָא	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	לֹא	יִחְיֶה	נֶגֶד	אַחֵינוּ	הַכֶּר־
से	जिसके-पास	पाए-तू	को	तेरे-देवताओं	नहीं	जीवित-रहेगा-वह	सामने	हमारे-भाइयों-के	पहचान-ले
		H4672	H0853	H0430	H3808	H2421	H5048	H0251	

לְךָ	מָה	עִמָּדִי	וְקַח־	לְךָ	וְלֹא־	יָדַע	יַעֲקֹב	כִּי	רָחֵל	גְּנָבָתַם׃
तू	क्या	मेरे-पास-है	और-ले-ले	तू	और-नहीं	जानता-था	याकूब	कि	राहेल-ने	चुराए-थे-उन्हें
	H4100	H5978	H3947		H3808	H3045	H3290		H7354	H1589

किन्तु मैंने तुम्हारे देवताओं को नहीं चुराया। यदि तुम यहाँ मेरे पास किसी व्यक्ति को, जो तुम्हारे देवताओं को चुरा लाया है, पाओ तो वह मार दिया जाएगा। तुम्हारे लोग ही मेरे गवाह होंगे। तुम अपनी किसी भी चीज को यहाँ ढूँढ सकते हो। जो कुछ भी तुम्हारा हो, ले लो।” (याकूब को यह पता नहीं था कि राहेल ने लाबान के गृह देवता चुराए हैं।)

33

וַיָּבֹא	לָבָן	בְּאֹהֶל	יַעֲקֹב	וּבְאֹהֶל	לֵאָה	וּבְאֹהֶל	שְׁתֵּי	הָאֲמָהֹת	וְלֹא	מָצָא
और-गया	लाबान	तम्बू-में	याकूब-के	और-तम्बू-में	लेआह-के	और-तम्बू-में	दोनों	दासियों-के	और-नहीं	पाया
H0935		H0168	H3290	H0168	H3812	H0168	H8147	H0519	H3808	H4672

וַיֵּצֵא	מֵאֹהֶל	לֵאָה	וַיָּבֹא	בְּאֹהֶל	רָחֵל׃
और-निकला	तम्बू-से	लेआह-के	और-गया	तम्बू-में	राहेल-के
H3318	H0168	H3812	H0935	H0168	H7354

इसलिए लाबान याकूब के तम्बू में गया और उसमें ढूँढा। उसने याकूब के तम्बू में ढूँढा और तब लिआ के तम्बू में भी। तब उसने उस तम्बू में ढूँढा जिसमें दोनों दासियाँ ठहरी थी। किन्तु उसने उसके घर से देवताओं को नहीं पाया। तब लाबान राहेल के तम्बू में गया।

34

וְרָחֵל	לָקְחָה	אֶת־	הַתְּרָפִים	וַתְּשִׂמֵם	בְּכַר	הַגָּמָל	וַתֵּשֶׁב	עֲלֵיהֶם	וַיְמַשֵּׁשׁ
और-राहेल-ने	लिए-थे	को	गृहदेवताओं	और-रखा-उन्हें	काठी-में	ऊँट-की	और-बैठ-गई	उन-पर	और-टटोला
H7354	H3947	H0853	H8655			H1581	H3427		H4959

לָבָן	אֶת־	כָּל־	הָאֹהֶל	וְלֹא	מָצָא׃
लाबान-ने	को	सारे	तम्बू	और-नहीं	पाया
	H0853	H3605	H0168	H3808	H4672

राहेल ने ऊँट की जीन में देवताओं को छिपा रखा था और वह उन्हीं पर बैठी थी। लाबान ने पूरे तम्बू में ढूँढा किन्तु वह देवताओं को न खोज सका।

35

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אָבִיהָ	אַל־	יִחַר	בְּעֵינֵי	אֲדֹנִי	כִּי	לוֹא	אוּכַל	לָקוּם
और-कहा	से	अपने-पिता	न	क्रोध-हो	दृष्टि-में	मेरे-स्वामी-की	क्योंकि	नहीं	सकती-मैं	उठ
H0559	H0413	H0001	H0408	H2734		H0113		H3808	H3201	

מִפָּנֶיךָ	כִּי־	דֶרֶךְ	נָשִׁים	לִי	וַיְחַפֵּשׂ	וְלֹא	מָצָא	אֶת־	הַתְּרָפִים׃
तेरे-सामने-से	क्योंकि	रीति	स्त्रियों-की	मुझे-है	और-खोजा-उसने	और-नहीं	पाया	को	गृहदेवताओं
H6440		H1870	H0802		H2664	H3808	H4672	H0853	H8655

और राहेल ने अपने पिता से कहा, “पिताजी, मुझ पर क्रुद्ध न हो। मैं आपके सामने खड़ी होने में असमर्थ हूँ। इस समय मेरा मासिकधर्म चल रहा है।” इसलिए लाबान ने पूरे तम्बू में ढूँढा, लेकिन वह उसके घर से देवताओं को नहीं पा सका।

36

וַיִּחַר	לְיַעֲקֹב	וַיָּרֶב	בְּלָבָן	וַיַּעַן	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לְלָבָן	מַה־
और-क्रोधित-हुआ	याकूब	और-झगड़ा-किया	लाबान-से	और-उत्तर-दिया	याकूब-ने	और-कहा	लाबान-से	क्या
H2734	H3290	H7378			H3290	H0559		H4100

פִּשְׁעִי	מָה	חַטָּאתִי	כִּי	דָלַקְתָּ	אַחֲרָי׃
अपराध-है-मेरा	क्या	पाप-है-मेरा	कि	पीछे-पड़ा-तू	मेरे
H6588	H4100			H1814	

तब याकूब बहुत क्रुद्ध हुआ। याकूब ने कहा, “मैंने क्या बुरा किया है? मैंने कौन सा नियम तोड़ा है? मेरा पीछा करने और मुझे रोकने का अधिकार तुम्हें कैसे है?

37

כִּי־	מִשַּׁשְׁתָּ	אֶת־	כָּל־	כֵּלַי	מַה־	מָצָאתָ	מִכֹּל	כְּלֵי־	בֵיתֶךָ	שִׂים
क्योंकि	टटोला-है-तूने	को	सब	मेरे-सामान	क्या	पाया-है-तूने	में-से	सामान	अपने-घर-के	रख
	H4959	H0853	H3605	H3627	H4100	H4672	H3605	H3627		

כֹּה	נֶגֶד	אַחַי	וְאַחֶיךָ	וְיוֹכִיחוּ	בֵּין	שְׁנֵינוּ׃
यहाँ	सामने	मेरे-भाइयों	और-तेरे-भाइयों-के	और-न्याय-करें-वे	बीच	हम-दोनों-के
H3541	H5048	H0251	H0251	H3198	H0996	H8147

मेरा जो कुछ है उसमें तुमने ढूँढ लिया। तुमने ऐसी कोई चीज़ नहीं पाई जो तुम्हारी है। यदि तुमने कोई चीज़ पाई हो तो मुझे दिखाओ। उसे यहाँ रखी जिससे हमारे साथी देख सकें। हमारे साथियों को तय करने दो कि हम दोनों में कौन ठीक है।

38

זֶה	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אָנֹכִי	עִמָּךְ	רְחֵלֶיךָ	וְעִזֶּיךָ	לֹא	שִׁכֵּלוּ	וְאֵילֵי
ये	बीस	वर्ष	मैं	तेरे-साथ-रहा	तेरी-भेड़ें	और-तेरी-बकरियाँ	नहीं	गँवाई-बच्चे	और-मेढ़े
H2088	H6242	H8141	H0595		H7353	H5795	H3808		

צֹאנְךָ	לֹא	אָכָלְתִּי׃
तेरी-भेड़ों-के	नहीं	खाए-मैंने
H6629	H3808	H0398

मैंने तुम्हारे लिए बीस वर्ष तक काम किया है। इस पूरे समय में बच्चा देते समय कोई मेमना तुम्हारी रेवड़ में से नहीं खाया है।

39

טְרֵפָה	לֹא־	הֵבֵאתִי	אֵלֶיךָ	אָנֹכִי	אֲחַטֶּנָּה	מִיָּדִי	תְּבַקְשֶׁנָּה	גְּנֻבְתִּי	יוֹם
फाड़ा-हुआ	नहीं	लाया-मैं	तेरे-पास	मैं-ही	भरता-था-उसे	मेरे-हाथ-से	माँगता-था-तू-उसे	चुराई-हुई	दिन-की
H2966	H3808	H0935	H0413	H0595	H2398	H3027	H1245	H1589	H3117

וּגְנֻבְתִּי	לָיְלָה׃
और-चुराई-हुई	रात-की
H1589	H3915

यदि कभी जंगली जानवरों ने कोई भेड़ मारी तो मैंने तुरन्त उसकी कीमत स्वयं दे दी। मैंने कभी मरे जानवर को तुम्हारे पास ले जाकर यह नहीं कहा कि इसमें मेरा दोष नहीं। किन्तु रात—दिन मुझे लूटा गया।

40

הָיִיתִי	בַיּוֹם	אֲכָלַנִי	חֹרֶב	וְקֶרַח	בַּלָּיְלָה	וַתִּדַּד	שְׁנָתִי	מֵעֵינָי׃
था-मैं	दिन-में	खाती-थी-मुझे	गर्मी	और-पाला	रात-में	और-भागती-थी	नींद-मेरी	मेरी-आँखों-से
H1961	H3117	H0398		H7140	H3915	H5074	H8142	

दिन में सूरज मेरी ताकत छीनता था और रात को सर्दी मेरी आँखों से नींद चुरा लेती थी।

41

זֶה־	לִּי	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	בְּבֵיתֶךָ	עֲבַדְתִּיךָ	אַרְבַּע־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בִּשְׁתֵּי
इस-प्रकार	मेरे	बीस	वर्ष-हुए	तेरे-घर-में	सेवा-की-मैंने-तेरी	चौदह	वर्ष	वर्ष	के-लिए-दोनों
H2088		H6242	H8141		H5647	H0702	H6240	H8141	H8147

בְּנֹתֶיךָ	וְשֵׁשׁ	שָׁנִים	בְּצֹאנֶךָ	וַתַּחֲלֵף	אֶת־	מַשְׂכֻּרְתִּי	עֲשֶׂרֶת	מֹנִים׃
तेरी-पुत्रियों-के	और-छः	वर्ष	तेरी-भेड़ों-के-लिए	और-बदली-तूने	को	मेरी-मज़दूरी	दस	बार
H1323	H8337	H8141	H6629	H2498	H0853	H4909	H6235	H4489

मैंने बीस वर्ष तक तुम्हारे लिए एक दास की तरह काम किया। पहले के चौदह वर्ष मैंने तुम्हारी दो पुत्रियों को पाने के लिए काम किया। बाद में छः वर्ष मैंने तुम्हारे जानवरों को पाने के लिए काम किया और इस बीच तुमने मेरे वेतन दस बार बदला।

42

לוּלֵי	אֱלֹהֵי	אָבִי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	וּפַחַד	יִצְחָק	הָיָה	לִי	כִּי	עַתָּה
यदि-नहीं	परमेश्वर	मेरे-पिता-का	परमेश्वर	अब्राहम-का	और-भय	इसहाक-का	होता	मेरे-साथ	तो	अब
H3884	H0430	H0001	H0430	H0085	H6343	H3327	H1961			H6258

רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּנִי	אֶת־	עָנְיִי	וְאֶת־	יְגִיעַ	כַּפַּי	רָאָה	אֱלֹהִים	וַיּוֹכַח	אֶמֶשׁ׃
खाली-हाथ	भेज-देता-तू-मुझे	को	मेरे-कष्ट	और-को	परिश्रम	मेरे-हाथों-के	देखा-है	परमेश्वर-ने	और-डाँटा	कल-रात
H7387	H7971	H0853	H6040	H0853	H3018	H3709	H7200	H0430	H3198	H0570

लेकिन मेरे पूर्वजों के परमेश्वर इब्राहीम का परमेश्वर और इसहाक क भय मेरे साथ था। यदि परमेश्वर मेरे साथ नहीं होता तो तुम मुझे खाली हाथ भेज देते। किन्तु परमेश्वर ने मेरी परेशानियों को देखा। परमेश्वर ने मेरे किए काम को देखा और पिछली रात परमेश्वर ने प्रमाणित कर दिया कि मैं ठीक हूँ।"

43

וַיַּעַן	לָבָן	וַיֹּאמֶר	אֶל־	יַעֲקֹב	הַבָּנוֹת	בְּנֹתַי	וְהַבָּנִים	בָּנַי	וְהַצֹּאן
और-उत्तर-दिया	लाबान-ने	और-कहा	से	याकूब	पुत्रियाँ	मेरी-पुत्रियाँ-हैं	और-पुत्र	मेरे-पुत्र-हैं	और-भेड़ें
		H0559	H0413	H3290	H1323	H1323			H6629

צֹאנִי	וְכֹל	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רֹאֶה	לִּי־	הִוא	וְלִבְנֹתַי	מָה־	אֶעֱשֶׂה	לְאֵלֶּה
मेरी-भेड़ें-हैं	और-सब-कुछ	जो	तू	देख-रहा-है	मेरा	है	और-मेरी-पुत्रियों-को	क्या	करूँ-मैं	इनको
H6629	H3605			H7200		H1931	H1323	H4100		H0428

הַיּוֹם	אוֹ	לִבְנֵיהֶן	אֲשֶׁר	יָלָדוּ׃
आज	या	उनके-बच्चों-को	जो	जन्मे-हैं-उन्होंने
H3117				H3205

लाबान ने याकूब से कहा, “ये लड़कियाँ मेरी पुत्रियाँ है। उनके बच्चे मेरे हैं। ये जानवर मेरे हैं। जो कुछ भी तुम यहाँ देखते हो, मेरा है। लेकिन मैं अपनी पुत्रियों और उनके बच्चों को रखने के लिए कुछ नहीं कर सकता।

44

וְעַתָּה	לְכָה	נִכְרְתָה	בְרִית	אֲנִי	וָאָתָּה	וְהָיָה	לְעֵד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ׃
और-अब	आ	बाँधें-हम	वाचा	मैं	और-तू	और-हो	साक्षी	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच
H6258	H3212	H3772	H1285	H0589		H1961	H5707	H0996	H0996

इसलिए मैं तुमसे एक सन्धि करना चाहता हूँ। हम लोग पत्थरों का एक ढेर लगाएँगे जो यह बताएगा कि हम लोग सन्धि कर चुके हैं।”

45

וַיִּקַּח	יַעֲקֹב	אֶבֶן	וַיְרִימֵהָ	מַצֵּבָה׃
और-लिया	याकूब-ने	पत्थर	और-खड़ा-किया-उसे	खम्भे-के-रूप-में
H3947	H3290	H0068		H4676

इसलिए याकूब ने एक बड़ी चट्टान ढूँढी और उसे यह पता देने के लिए वहाँ रखा कि उसने सन्धि की है।

46

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	לְאֶחָיו	לִקְטוּ	אֲבָנִים	וַיִּקְחוּ	אֲבָנִים	וַיַּעֲשׂוּ־	גָל	וַיֹּאכְלוּ	שָׁם	עַל־	הַגָּל׃
और-कहा	याकूब-ने	अपने-भाइयों-से	इकट्ठे-करो	पत्थर	और-इकट्ठे-किए-उन्होंने	पत्थर	और-बनाया	ढेर	और-खाया-उन्होंने	वहाँ	पर	ढेर-के
H0559	H3290	H0251	H3950	H0068	H3947	H0068		H1530	H0398	H8033		H1530

इसने अपने पुरुषों की और अधिक चट्टानें ढूँढने और चट्टानों का एक ढेर लगाने को कहा। तब उन्होंने चट्टानों के समीप भोजन किया।

47

וַיִּקְרָא־	לוֹ	לָבָן	שָׂהֲדוּתָא	וְיַעֲקֹב	קָרָא	לוֹ	גַּלְעֵד׃
और-बुलाया	उसे	लाबान-ने	यगर-सहदूता	और-याकूब-ने	बुलाया	उसे	गलेद
H7121			H3026	H3290	H7121		H1567

लाबान ने उस जगह का नाम रखा यग्रा सहादूधा रखा। लेकिन याकूब ने उस जगह का नाम गिलियाद रखा।

48

וַיֹּאמֶר	לָבָן	הַגַּל	הַזֶּה	עֵד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	הַיּוֹם	עַל־	כֵּן	קָרָא־
और-कहा	लाबान-ने	ढेर	यह	साक्षी-है	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच	आज	इसलिए	इसलिए	पुकारा-गया
H0559		H1530	H2088	H5707	H0996	H0996	H3117			H7121

שְׁמוֹ	גַּלְעֵד׃
नाम-उसका	गलेद
H8034	H1567

लाबान ने याकूब से कहा, “यह चट्टानों का ढेर हम दोनों को हमारी सन्धि की याद दिलाने में सहायता करेगा।” यह कारण है कि याकूब ने उस जगह को गिलियाद कहा।

49

וְהַמִּצְפָּה	אֲשֶׁר	אָמַר	יִצֶף	יְהוָה	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	כִּי	נִסָּתֶר	אִישׁ	מֵרֵעֵהוּ׃
और-मिस्पा	जो	कहा-उसने	निगरानी-करे	यहोवा	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच	जब	छिपे-हों-हम	व्यक्ति	एक-दूसरे-से
H4709		H0559	H6822	H3068	H0996	H0996		H5641	H0376	H7453

तब लाबान ने कहा, “यहोवा, हम लोगों के एक दूसरे से अलग होने का साक्षी रहे।” इसलिए उस जगह का नाम मिजपा भी होगा।

50

אִישׁ	אֵין	בְּנֹתַי	עַל־	נָשִׁים	תִּקַּח	וְאִם־	בְּנֹתַי	אֶת־	תְּעַנֶּה	אִם־
कोई-व्यक्ति	नहीं-है	मेरी-पुत्रियों-के	के-अलावा	पत्नियाँ	ले	और-यदि	मेरी-पुत्रियों	को	दुःख-दे-तू	यदि
H0376	H0369	H1323		H0802	H3947		H1323	H0853		

וּבֵינֶךָ׃	בֵּינִי	עֵד	אֱלֹהִים	רְאֵה	עִמָּנוּ
और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	साक्षी-है	परमेश्वर	देख	हमारे-साथ
H0996	H0996	H5707	H0430	H7200	

तब लाबान ने कहा, “यदि तुम मेरी पुत्रियों की चोट पहुँचाओगे तो याद रखो, परमेश्वर तुमको दण्ड देगा। यदि तुम दूसरी स्त्री से विवाह करोगे तो याद रखो, परमेश्वर तुमको देख रहा है।

51

בֵּינִי	יָרִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּצֵּבָה	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הַגַּל	הִנֵּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר
मेरे-बीच	खड़ा-किया-है-मैंने	जो	खम्भा	और-देखो	यह	ढेर	देखो	याकूब-से	लाबान-ने	और-कहा
H0996			H4676	H2009	H2088	H1530	H2009	H3290		H0559

וּבֵינֶךָ׃
और-तेरे-बीच
H0996

यहाँ ये चट्टानें हैं, जो हमारे बीच में रखी हैं और यह विशेष चट्टान है जो बताएगी कि हमने सन्धि की है।

52

הַגַּל	אֶת־	אֵלֶיךָ	אֶעֱבֹר	לֹא־	אָנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הַזֶּה	הַגַּל	עֵד
ढेर	को	तेरी-ओर	पार-करूँगा	नहीं	मैं	कि	खम्भा	और-साक्षी-है	यह	ढेर	साक्षी-है
H1530	H0853	H0413		H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707

הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה	וְאֶת־	הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַי	תַּעֲבֹר	לֹא־	אַתָּה	וְאִם־	הַזֶּה
इस	खम्भे	और-को	इस	ढेर	को	मेरी-ओर	पार-करेगा	नहीं	तू	और-कि	इस
H2063	H4676	H0853	H2088	H1530	H0853	H0413		H3808			H2088

לְרָעָה׃
बुराई-के-लिए

चट्टानों का ढेर तथा यह विशेष चट्टान हमें अपनी सन्धि को याद कराने में सहायता करेगी। तुमसे लड़ने के लिए मैं इन चट्टानों के पार कभी नहीं जाऊँगा और तुम मुझसे लड़ने के लिए इन चट्टानों से आगे मेरी ओर कभी नहीं आओगे।

53

וַיִּשָּׁבַע	אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי
और-शपथ-खाई	उनके-पिता-का	परमेश्वर	हमारे-बीच	न्याय-करें	नाहोर-का	और-परमेश्वर	अब्राहम-का	परमेश्वर
H7650	H0001	H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430

יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב
इसहाक-के	अपने-पिता	भय-की	याकूब-ने
H3327	H0001	H6343	H3290

यदि हम लोग इस सन्धि को तोड़ें तो इब्राहीम का परमेश्वर, नाहोर का परमेश्वर और उनके पूर्वजों का परमेश्वर हम लोगों का न्याय करेगा।” याकूब के पित इसहाक ने परमेश्वर को “भय” नाम से पुकारा। इसलिए याकूब ने सन्धि के लिए उस नाम का प्रयोग किया।

54

לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לָחֶם	לֶאֱכֹל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח
रोटी	और-खाई-उन्होंने	रोटी	खाने	अपने-भाइयों-को	और-बुलाया	पर्वत-पर	बलिदान	याकूब-ने	और-चढ़ाया
H3899	H0398	H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ
पर्वत-पर	और-रात-बिताई
H2022	

तब याकूब ने एक पशु को मारा और पहाड़ पर बलि के रूप में भेंट किया और उसने अपने पुरुषों को भोजन में सम्मिलित होने के लिए बुलाया। भोजन करने के बाद उन्होंने पहाड़ पर रात बिताई।

אֶתְהֶם	וַיְבָרֶךְ	וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיְנַשֵּׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם
उन्हें	और-आशीर्वाद-दिया	और-अपनी-पुत्रियों-को	अपने-पोतों-को	और-चूमा	सुबह	लाबान	और-उठा-सवेरे
H0853	H1288	H1323			H1242		H7925

לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ
अपने-स्थान-को	लाबान	और-लौट-गया	और-चला-गया
H4725		H7725	H3212

दूसरे दिन सबेरे लाबान ने अपने नातियों को चूमा और पुत्रियों को बिदा दी। उसने उन्हें आशीर्वाद दिया और घर लौट गया।